



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO  
CENTRO DE LETRAS E ARTES  
FACULDADE DE LETRAS

ATA 480/ 2013

ATA DA 480ª SESSÃO DA  
CONGREGAÇÃO DA FACULDADE  
DE LETRAS DA UFRJ, REALIZADA  
EM 02.05.2013.- .-.-.-.-.-

1 Aos dois dias do mês de maio do ano de dois mil e treze, iniciou-se, às quatorze horas  
2 e trinta minutos, a quadringentésima octogésima Sessão da Congregação da  
3 Faculdade de Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro, em caráter  
4 extraordinário, na Sala D-110, com a participação de docentes, técnicos-administrativos  
5 e alunos, presidida pela Professora Doutora Eleonora Ziller Camenietzki, Professor  
6 Adjunto, Diretora; Professora Doutora Cláudia Fátima Morais Martins, Professor  
7 Adjunto, Substituta Eventual da Diretora e Diretora Adjunta de Apoio Acadêmico;  
8 Professora Doutora Filomena de Oliveira Azevedo Varejão, Professor Adjunto, Diretora  
9 Adjunta de Ensino e Corpo Discente; Professora Doutora Danúzia Torres dos Santos,  
10 Professor Adjunto, Diretora Adjunta de Cultura e Extensão; Professora Doutora Maria  
11 Lúcia Guimarães de Faria, Professor Adjunto, Chefe do Departamento de Letras  
12 Vernáculas; Professora Doutora Kristine Sue Stenzel, Professor Adjunto, Chefe do  
13 Departamento de Linguística e Filologia; Professora Doutora Bianca Graziela Gomes  
14 da Silva, Professor Adjunto, Chefe do Departamento de Letras Orientais e Eslavas;  
15 Professora Mestre Katia Teonia Costa de Azevedo, Professor Assistente, Chefe do  
16 Departamento de Letras Clássicas; Professora Doutora Flávia Trocoli Xavier da Silva,  
17 Professor Adjunto, Chefe do Departamento de Ciência da Literatura; Professora  
18 Doutora Maria Lizete dos Santos, Professor Associado, Chefe do Departamento de  
19 Letras Neolatinas; Professora Doutora Érica Schlude Wels, Professor Adjunto, Chefe  
20 do Departamento de Letras Anglo-Germânicas; Professora Doutora Dinah Maria  
21 Isensse Calou, Professor Emérito, LEV; Professor Doutor Jorge Fernandes da Silveira,  
22 Professor Titular, LEV; Professor Doutor João Baptista de Medeiros Vargens, Professor  
23 Titular, LEO; Professora Doutora Silvia Figueiredo Brandão, Professor Associado, LEV;  
24 Professora Doutora Violeta Virgínia Rodrigues, Professor Associado, LEV; Professor

25 Doutor Henrique Fortuna Cairus, Professor Associado, LEC; Professora Doutora Kátia  
26 Cristina do Amaral Tavares, Professor Adjunto, LEG; Professora Doutora Tatiana  
27 Oliveira Ribeiro, Professor Adjunto, LEC; Professor Mestre Luiz Karol, Professor  
28 Assistente, LEC; representante dos Técnicos-administrativos Luiz Cláudio da Silva  
29 Souza e representante do Centro Acadêmico Bruna Brasil Albuquerque de Carvalho.  
30 Justificaram ausência: Professora Doutora Beatriz Vieira de Resende, Professor Titular,  
31 LEL; Professora Doutora Maria Eugênia Lammoglia Duarte, Professor Titular, LEV;  
32 Professora Doutora Elena Cristina Palmero Gonzalez, Professor Titular, LEN;  
33 Professora Doutora Maria Cecília de Magalhães Mollica, Professor Titular, LEF;  
34 Professora Doutora Sonia Branco Soares, Professor Assistente, LEO; Professor Doutor  
35 João Antonio de Moraes, Professor Titular, LEV; Marcos Francisco de Jesus, Luís  
36 Ricardo de Almeida Queiroz e Maria Denise Portella Paim Genovese, representantes  
37 dos Técnicos-administrativos. Foi aprovada a Ata 479, de 03/04/13, com algumas  
38 correções. **Informes:** A PR-1 informou que os professores titulares que estejam no  
39 estágio probatório, mas que já tenham experiência considerável dentro da  
40 Universidade, podem compor o NDE. A professora Eleonora Ziller complementou que a  
41 ideia de restrição é para os recém-concursados que não pertenciam aos quadros da  
42 UFRJ. A professora Cláudia Fátima Martins parabenizou o Departamento de Letras  
43 Clássicas pelo fato do aluno Mário Márcio Félix Freitas Filho ter sido agraciado no I  
44 Concurso Novos Talentos da Poesia, promovido pela fundação Cesgranrio, onde  
45 recebeu seu prêmio na Academia Brasileira de Letras. O mesmo aluno, segundo a  
46 professora, já havia recebido outro prêmio de concurso de poesia da Editora Vivara. A  
47 professora Eleonora Ziller propôs uma moção de louvor ao aluno em reconhecimento a  
48 suas atividades, sendo aceito por todos. A professora Cláudia Fátima Martins ficou  
49 incumbida de fazer o texto da moção e entregar à Secretaria para publicação no  
50 Boletim da Universidade. **Ordem do Dia:** Foi aprovado que todas as atividades  
51 acadêmicas da semana de 02 a 05 de setembro serão incorporadas às atividades do  
52 evento Cifale (Congresso Internacional da Faculdade de Letras da UFRJ). Foram  
53 homologados os seguintes pontos de pauta: **1- Exclusão de Disciplinas:** Michelle  
54 Bento Teixeira – Latim Genérico I, Teoria Literária I e Linguística I; Flávio Augusto dos  
55 Santos Pinto – Filosofia da Educação; Juliana Magalhães Cotta Preta de Santana –  
56 Libras I e Élide Cristina Barbosa Silva – Fundamentos da Cultura Literária Italiana; **2-**  
57 **Inclusão de Disciplinas:** Bruno de Almeida Bastos – Inglês Instrumental I; Marisa dos  
58 Santos – Latim V e Marcos da Silva Moura – Português Instrumental I; **3- Alteração de**  
59 **Grau e Frequência:** Aline de Jesus Farias Oliveira – Iniciação à Pesquisa em Letras

60 Vernáculos I; **4- Trancamento de Disciplina:** Marcelly dos Santos – Prática Escrita I;  
61 Tarciso da Silva Nicácio – Grego Genérico II; Nathália Sales de Souza – Optativa  
62 Português para Estrangeiros e Thiago Araújo Coccoli de Souza – Linguística III e  
63 Linguística IV; **5- Regularização de Trancamento de Disciplina:** Daniella Domingos  
64 D’ Oliveira – Libras I; **6- Troca de Código de Disciplina (via inclusão por AGF):**  
65 Thaísa Santana Lopes de Andrade – Lit. Alemã IV; Suelen Fonteles Lyszzy – Lit. Alemã  
66 IV; Roberto D. Assumpção Junior – Lit. Alemã IV; Paula Vieira Campos – Lit. Alemã IV;  
67 Lygia de Carvalho Teixeira – Lit. Alemã IV; Monique Alves Rosa – Lit. Alemã IV;  
68 Martina Farias Martins – Lit. Alemã IV; Marta de Souza Pereira da Silva – Lit. Alemã IV;  
69 Diego Vieira do Nascimento – Lit. Alemã IV e Christina Duran Silva – Lit. Alemã IV; **7-**  
70 **Quebra de Pré-Requisito:** Laura dos Santos de Carvalho-Literatura Alemã IV; Diana  
71 Vieira de Oliveira Barbosa -Literatura Brasileira II e José Carlos de Resende Baima –  
72 Linguística II; **8- Inclusão de Nota:** José Carlos de Resende Baima -Linguística I e  
73 Renata Almeida Ferreira – Teoria Literária IV; **9- Afastamentos do País:** do professor  
74 Luiz Paulo da Moita Lopes para Miami, EUA, entre os dias 26 de abril e 10 de maio de  
75 2013 e para Budapeste e Praga, Hungria, entre os dias 17 e 26 de junho de 2013; do  
76 professor Roberto Ferreira da Rocha para Buenos Aires, Argentina, entre os dias 20 e  
77 21 de maio de 2013; da professora Danielle dos Santos Corpas para Buenos Aires,  
78 Argentina, entre os dias 19 e 22 de maio de 2013; da professora Beatriz Vieira de  
79 Resende para Providence, EUA, entre os dias 02 e 04 de maio de 2013; da professora  
80 Kristine Sue Stenzel para Hannover, Alemanha, entre os dias 03 e 08 de junho de  
81 2013; da professora Silvia Inés Cárcamo de Arcuri para Buenos Aires, Argentina, entre  
82 os dias 15 e 20 de julho de 2013; da professora Maria Mercedes Rivero Quintans  
83 Sebold para Buenos Aires, Argentina, entre os dias 07 e 10 de maio de 2013; da  
84 professora Maria Aurora Consuelo Alfaro Lagorio para Buenos Aires, Argentina, entre  
85 os dias 07 e 10 de maio de 2013; do professor Leopoldo Osório Carvalho de Oliveira  
86 para Catalunha, Espanha, entre os dias 16 e 19 de junho de 2013; da professora Ana  
87 Paula Quadros Gomes para Utrecht, Holanda, entre os dias 15 e 30 de junho de 2013;  
88 da professora Silvia Figueiredo Brandão para Lisboa, Portugal, e Salamanca, Espanha,  
89 entre os dias 18 de maio e 02 de junho de 2013; do País da professora Célia Regina  
90 dos Santos Lopes para Berlim, Alemanha, entre os dias 27 de maio e 05 de junho de  
91 2013; da professora Ana Regina e Souza Campello para Lisboa, Portugal, entre os dias  
92 18 e 21 de julho de 2013; da professora Ângela Beatriz de Carvalho Faria para Buenos  
93 Aires, Argentina, entre os dias 18 e 22 de maio de 2013; do professor Marcus Antonio  
94 Rezende Maia para Moscou, Rússia, entre os dias 23 e 30 de junho de 2013; da

95 professora Maria Cecilia de Magalhães Mollica para Moscou, Rússia, entre os dias 23  
96 de junho e 02 de julho de 2013 e para Viena, Áustria, entre os dias 13 e 22 de julho de  
97 2013 e da servidora Elizete da Silva Quintanilha para Assunção, Paraguai, entre os  
98 dias 15 e 31 de julho de 2013 para atividades de curso de mestrado; **10-**  
99 **Afastamentos da Sede:** da professora Cláudia Heloísa Impellizieri Luna Ferreira da  
100 Silva para São Paulo, no período de 01/04/13 a 31/03/14 para pós-doutorado; **11-**  
101 **Cancelamento de Afastamento do País:** da professora Silvia Figueiredo Brandão  
102 para Lisboa, Portugal, e Salamanca, Espanha, entre os dias 18 de maio e 02 de junho  
103 de 2013; **12- Revalidação de Diplomas:** de Jonathan Van Bavel em Letras, Língua e  
104 Literatura Espanhola (modalidade única) e de Chizu Katayama em Letras, Língua e  
105 Literatura Espanhola (modalidade única); **13- Pedidos de Professores Substitutos:**  
106 Emergencial para o Setor de Alemão e Emergencial de Literaturas Hispano-  
107 Americanas; **14- Bancas Examinadoras de seleção pública para Professor**  
108 **Substituto:** Alemão (Edital nº 67, de 04/04/13 e DOU nº 65, de 05/04/13): Érica  
109 Schlude Wels (Presidente), Álvaro Alfredo Bragança Junior e Mergenfel Vaz Ferreira e  
110 como suplente Wolfgang Bock; Literaturas Hispano-Americanas (Edital nº 67, de  
111 04/04/13 e DOU nº 65, de 05/04/13): Elena Palmero González, Ary Pimentel e Silvia  
112 Inés Cárcamo de Arcuri (titulares) e Miguel Angel Zamorano (suplente); **15- Resultado**  
113 **final de seleção pública de Professor Substituto:** Inglês (Edital nº 22, de 30/01/13 e  
114 publicado no DOU nº 22, de 31/01/13) 1º Patrícia Marouvo Fagundes; Alemão (Edital nº  
115 67, de 04/04/13 e DOU nº 65, de 05/04/13): 1º Rafael Chaves Santos, 2º Adriana  
116 Freitas Mesquita e 3º Ney Augusto Ferreira dos Santos; Literaturas Hispano-  
117 Americanas (Edital nº 67, de 04/04/13 e DOU nº 65, de 05/04/13): 1º Diogo de Hollanda  
118 Cavalcanti; **16- Contratações de Professores Substitutos:** Inglês – Patrícia Marouvo  
119 Fagundes; Alemão – Rafael Chaves Santos; Teoria Literária – Ieda Maria Magri e Luiz  
120 Guilherme Ribeiro Barbosa e Literaturas Hispano-Americanas – Diogo de Hollanda  
121 Cavalcanti; **17- Comissões Avaliadoras:** de Progressão Horizontal das professoras  
122 Aléria Cavalcante Lage, Marci Dória Passos e Kristine Sue Stenzel composta pelos  
123 membros efetivos Christina Abreu Gomes (Associado – FL), Maria Eugênia Lammoglia  
124 Duarte (Titular – FL) e Gastão Coelho Gomes (Associado – IM) e membros suplentes  
125 Deize Vieira dos Santos (Associado – FL) e Sonia Gomes Pereira (Titular – EBA) e de  
126 Estágio Probatório da professora Marília Santanna Villar composta pelos membros  
127 efetivos Annita Gullo (Associado – FL/Presidente), Alice da Silva Cunha (Associado –  
128 FL), Jaci Correia Fernandes (Associado – FE) e membros suplentes Flora Simonetti  
129 Coelho (Titular – UERJ) e Frederico Augusto Liberalli de Góes (Associado – FL); **18-**

130 **Nomes para compor o NDE:** LEN – Maria do Carmo Cardoso Costa e Marília  
131 Santana Villar (suplente) e LEO – Sonia Regina Longhi Ninomiya e Suely Ferreira  
132 Lima (suplente); **19- Banca Examinadora do concurso público** (Edital nº 312, de  
133 21/12/12 e publicado no DOU nº 247, de 24/12/12): Auxiliar de Linguística – Thaís  
134 Cristófaró Alves da Silva (Associado – UFMG), Maria Helena Moura Neves (Livre  
135 Docente – UNESP) e Roberto Gomes Camacho (Livre Docente – UNESP) como  
136 titulares e Maria Lúcia Leitão de Almeida (Associado – UFRJ) e Sonia Bittencourt  
137 (Associado – UFJF), como suplentes; Auxiliar de Filologia – Maria Maura Conceição  
138 Cezário (Associado – UFRJ), Claudio Cezar Henriques (Titular – UERJ) e Odete  
139 Pereira da Silva Menon (Titular – UFPR) como titulares e Afrânio Gonçalves Barbosa  
140 (Associado – UFRJ) e Vanise Gomes de Medeiros (Adjunto – UFF), como suplentes e  
141 Auxiliar de Latim – Ana Thereza Basílio Vieira (Associado – UFRJ), Paula Branco de  
142 Araújo Brauner (Associado – UFPel) e Paulo Martins (Adjunto – USP) como titulares e  
143 Arlete José Mota (Associado – UFRJ) e Isabella Tardin Cardoso (Adjunto – UNICAMP),  
144 como suplentes; **20- Cronogramas dos concursos mencionados acima:**Auxiliar de  
145 Línguística de 15 a 19 de julho de 2013; Auxiliar de Filologia de 08 a 12 de julho de  
146 2013 e Auxiliar de Latim de 10 a 14 de junho de 2013. O professor Henrique Cairus  
147 questionou o fato de as provas práticas não serem lidas nos concursos de seu  
148 Departamento, uma vez que sempre foi uma tradição desse Departamento realizar tais  
149 leituras. O secretário Ubirajara Costa respondeu que no Edital e na Resolução do  
150 Consuni não há tal exigência, mas que se o Departamento decidir por fazer as leituras  
151 das provas, não há nenhum problema. **21- Auxílio Financeiro da FUJB para 2013.2:**  
152 R\$ 4000,00 para a organização do X CBLA – Congresso Brasileiro de Linguística  
153 Aplicada a ser realizado de 09 a 12 de setembro de 2013; R\$ 3000,00 para a  
154 organização da I Mostra Cultural Brasil-Alemanha a ser realizada nos dias 10 e 11 de  
155 outubro de 2013; R\$ 4000,00 para a Conferência e Instituto Recursividade em Línguas  
156 Brasileiras e Além; R\$ 3000,00 para o IV Encontro do Fórum de Literatura Brasileira  
157 Contemporânea; R\$ 3000,00 para o Centenário Vinícius de Moraes; R\$ 3000,00 para o  
158 XVII Seminário do Grupo de Estudos Discurso e Gramática; R\$ 7800,00 para o II  
159 Congresso Internacional da Faculdade de Letras da UFRJ e R\$ 7800,00 para a XXXII  
160 Semana de Estudos Clássicos; **22- Diárias e Passagens:** para a professora Beatriz  
161 Protti Christino para o IV Ciela (Congresso Internacional de Estudos Literários da  
162 Amazônia) a ser realizado entre os dias 23 e 26 de abril de 2013, em Belém. Foi  
163 aprovado, quanto ao mérito, o termo aditivo do convênio entre a Universidade de  
164 Lisboa e a UFRJ a pedido da professora Maria Luiza Braga. Aproveitando o ensejo, a

165 professora Eleonora Ziller disse que vem negociando com o PACC (Programa  
166 Avançado de Cultura Contemporânea), sob coordenação da professora Heloísa  
167 Buarque de Hollanda, um convênio com o PPG em Ciência da Literatura. Disse que a  
168 coordenadora do programa já vinha trabalhando como colaboradora no PPG em  
169 Ciência da Literatura e que, com o acordo, a Associação Cultural de Estudos  
170 Contemporâneos (ACEC) passará a fazer parte do referido PPG e que, em breve,  
171 poderá fazer parte de outros PPGs da Faculdade de Letras como um todo. Ainda com  
172 a palavra, a Diretora disse que ainda há cláusulas a serem discutidas na firmação do  
173 convênio e que a ideia é que as aulas ministradas pelo PACC permaneçam no Fórum  
174 de Ciência e Cultura. A professora perguntou à professora Érica Wels se aceitaria fazer  
175 um parecer a respeito do convênio entre as duas instituições, sendo aceito pela  
176 mesma. Já o pedido de cotutela entre a UFRJ/PPG em Linguística e a Universidade de  
177 Aix-Marseille, sob supervisão do professor Marcus Maia, os membros da Congregação  
178 entenderam que deveria haver um representante da Pós-Graduação para explicar  
179 melhor tal pedido e apresentar um relatório sobre o assunto. Com relação ao pedido de  
180 recurso de Dignidade Acadêmica da aluna Aline dos Santos Amorim, a professora  
181 Filomena Varejão disse que cabe à Faculdade de Educação analisar o processo com o  
182 referido pedido por se tratar de Licenciatura, o que foi aprovado por todos. A professora  
183 Cláudia Fátima Martins falou a respeito do parecer emitido pelo CEG sobre os  
184 processos de mudança de habilitação, os chamados casos excepcionais. Segundo o  
185 parecer, o CEG baseou-se na Resolução nº 06/2010 e na justificativa de que tais  
186 alunos deveriam ter disputado vagas para mudança de cursos nos Editais oferecidos  
187 pela Universidade, indeferindo tais pedidos de mudança de habilitação. A professora  
188 disse que irá juntamente com a professora Eleonora Ziller negociar com a PR-1 e  
189 solicitar o deferimento desses pedidos. Segundo a vice Diretora, caso a posição do  
190 CEG permaneça a mesma, tais pedidos serão encaminhados ao Consuni para  
191 discussão. O professor João Baptista falou a respeito do convênio de concessão de  
192 estágio a ser celebrado entre o Ministério de Relações Exteriores e a UFRJ. Disse que  
193 a intenção do convênio é a de encaminhar estudantes do curso de Português-Árabe  
194 para dar aulas de português em Beirute. Segundo o professor, em princípio o assunto  
195 era tratado como Acordo Cultural entre as partes envolvidas, mas a Advocacia Geral da  
196 União, ao ser perguntada, sobre o acordo solicitou que houvesse algumas  
197 modificações no documento e que a primeira delas diz respeito ao tema que deveria  
198 ser tratado como convênio de concessão de estágio e não como acordo cultural. O  
199 professor João Baptista enfatizou que com a mudança no nome do termo de

200 cooperação para convênio, haverá a possibilidade dos alunos da Faculdade de Letras  
201 em ministrar aulas de língua portuguesa em um dos vinte e oito centros culturais que o  
202 Ministério das Relações Exteriores do Brasil gerencia pelo mundo. O professor  
203 continuou a leitura do documento relatando as principais funções, responsabilidades e  
204 obrigações de ambas as partes. Um dos pontos de destaque é que o estágio terá a  
205 duração de seis meses com uma única renovação por igual período. Ainda com a  
206 palavra, o professor João Baptista disse que já conversou com o Setor de Português  
207 Língua Estrangeira e que o mesmo ficará responsável pela seleção destes bolsistas.  
208 Disse, também, que será necessário criar um curso específico para que tais bolsistas  
209 possam dar aulas. Complementou que a ideia é priorizar a língua estrangeira que o  
210 aluno estuda para ministrar aulas no país com a mesma língua nativa e que os alunos  
211 de latim, grego e de literaturas seriam direcionados para os países lusófonos. A  
212 professora Filomena Varejão perguntou como seria a orientação dos professores da  
213 Faculdade de Letras aos alunos que estão estagiando em outro país. O professor João  
214 Baptista respondeu que no presente documento não há a previsão dos professores  
215 viajarem até o local onde estão tais alunos, mas que o assunto pode ser discutido em  
216 breve. A professora Filomena Varejão sugeriu que poderiam ser adotados os critérios  
217 da ciência sem fronteiras, projeto do governo que vem dando resultados positivos. O  
218 professor Henrique Cairus perguntou se os alunos ficarão sem freqüentar  
219 universidades durante o período de estágio. O professor João Baptista disse que os  
220 alunos ficarão sob responsabilidade do Itamaraty e que esa foi uma das causas da  
221 AGU ter solicitado a troca de nome do acordo, tendo em vista que deveria haver  
222 acordos culturais entre a UFRJ e todas as Universidades destes países envolvidos.  
223 Concluiu que as embaixadas brasileiras se comprometeram a ajudar a firmar tais  
224 acordos culturais, o que será o próximo passo desse convênio. A professora Filomena  
225 Varejão questionou como ficará a situação dos alunos que realizarão o estágio em  
226 outro país se os mesmos precisam ter sua matrícula ativa na UFRJ. Citou como  
227 exemplo os alunos que estão em intercâmbio pela SCRI cujas matrículas aparecem  
228 como aluno-intercâmbio. O professor João Baptista afirmou que será necessário  
229 resolver tais questões administrativas na Unidade. A professora Danúsia Torres  
230 afirmou que a proposta é uma ótima oportunidade para os alunos de Letras, mas que  
231 além da formação acadêmica dos alunos, será preciso criar uma logística para a  
232 implantação e manutenção desse convênio. Sugeriu que os coordenadores do CLAC  
233 poderiam trocar ideias no que tange à seleção de bolsistas e que os chefes de  
234 Departamentos pudessem opinar como realizar a logística do referido convênio. Após

235 os esclarecimentos dados pelo professor João Baptista sobre as dúvidas dos membros  
236 da Congregação, o convênio de concessão de estágio foi aprovado por todos. Nada  
237 mais tendo sido tratado, a Diretora deu a reunião por encerrada às dezesseis horas e  
238 trinta e cinco minutos e, eu Secretário, Ubirajara Carvalheira Costa, lavrei a presente  
239 Ata. Rio de Janeiro, dois de maio do ano de dois mil e treze.....-